

DPN 6914

Title : गीत व स्तुति संग्रह GĪTA WA STUTI SANGRAHA

Run. No. 7639

Cat. No.

Micro. No.

Subject Song and Hymn.

Religion : Hindu / Bauddha

Language : Skt. / New. / Nep. / Skt.- New. / Maith.- New. / New.- Nep. / Hindi

Size in cms. 20.3 x 3

Folios 25

Lines (in a page) 19 irregular

Compl. / Incompl.

Chapt. / act /

Author / translator

Scribe / donor

Date: NS / SS / VS / KS 1966

Ruler / place

Script : New. / Dev. / Bhuj. / Ran. /

Illus. :

Material : palmleaf / paper / thyasaphu / Book form

Condition : fine / damaged by worms, rats, water /

Beginning, colophon, post-colophon :

Beg. राग दशअवतार ॥ ॥ प्रलय पयोधी जरे. धृत वा नीसी वेदं ॥

विहित वहिन्न चरित्र मशोदं. केशवं धृत मीन शरीरं ॥ P.T.O.

राग ठुमरी ॥

लचक मचक की चाल चलतु है

चन्द्र सूरपी कामिनिजों ॥ डार फुलका लिये खड़ी है

तीर मोहो मे लीनिजों ॥

वैद्य सार संकट ॥

~~स्तोत्र~~ -

श्री सरस्वतीयागु ॥ श्री सत्यतारायणयागु ॥ श्री भीमसेनयागु ॥ श्री गणेशयागु

अंग्रेजी शब्दों में नेपाली भाषा अर्थ

वर्ष. संवत् १९६५ साल मिति जेष्ठ शुद्ध ६ रोज से जेष्ठ १० वार ४ मा
टिक्कछे रोज धानेमाछे बस्ने जगतप्रसाद ओछले आफ्ना घरका
सानु कंतुरमा भयाको कागजको ताजाति तपसीलमा लेखियाको
सदर ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

एगदशभवतार॥ ॥पुलकपयोधीजरेधृत
 वानीसीवेद॥ कीहीतवहीत्रचरीत्रमषेदःकेस
 वधृतमीनशरीरंजयेजगदीसहरे॥ १॥क्ष
 तीरतीवीपुलकरेतवतिस्तनीस्तेधरनीधर
 धकीमचक्रगरीस्तेःकेसवधृतकछेपरुपंज
 येजगदीसहरे॥ २॥वसतीधरनीसिषरेध
 रनीतवलालससीनीकलीककरेवनमालीःके
 सर्वधृतशुकररूपंजयेजगदीसहरे॥ ३॥
 तवकलकमलवरेवषमदूतस्त्रीदलीतही
 रयकसीपुरतर्भगीकेसवधृततरहरिरूपं
 जयेजगदीसहरे॥ ४॥छलयेसीवीक्रमनेव
 लीमदूतवामन॥पदनधरीरजनीतजनपाव
 नकेसवधृतवामनरूपंजयेजगदीसहरे॥ ५॥
 क्षेत्रीवेहधीरमनेजगदीपागतपार्कस्तनयेसीप
 योसीसमीतभवतापकेसवधृतभगुपतीरूपं
 जयेजगदीसहरे॥ ६॥वीतलसीदीधुरनेदि
 कपतीकमनीर्यदसमुपमोलीरमनीर्यकेसव
 धतरघुपतीरूपंजयेजगदीसहरे॥ ७॥वहसी
 वपुखीविसदेवसननलदाभीहरहतीवीतीमी

लितजमुनाभीः केसर्वधृतहरधररूपं जये जग
दीसहरे ॥ ८ ॥ नीदसीयग्येवोधिहरहं श्रुति
जातं सदये हृदये दसीतपसु धातं केसर्वधृत
सरीरं जये जगदीसहरे ॥ ९ ॥ स्नेहनीवहनी
धेनकलयेसीकवारं धूर्नकये धुरीधुमी केन
लालं केसर्वधृतकली कीसरीरं जये जगदी
सहरे ॥ १० ॥ श्रीजये देवकवेदीतमुदीतमुदानं
शृंगुसुप्रदं सुप्रदीपदसारं केसर्वधृतदसमीप
रूपं जये जगदीसहरे ॥ ११ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥

एगधुमरी॥ ॥ सचकमचककिचालचलतुहें
 चद्रसरूपीकामीनीजों॥ हारफुलकालीयेष
 दीहेंनीरमोहीमेलिनीजों॥ १ ॥ वर्द्धिमारतहें
 मोरकोःतिहीनैनकनचनीजों॥ गरुध्रजामें
 कहासैलार्डेइसगैमनकोनागीनीजों॥ २ ॥ जु
 गजुगजीयोमोरेसहृत्ताजवलगरुमकरदा
 मीनीजों॥ वासेकनीतअसीसदेतहेंध्यानमें
 जैसेनागीनीजों॥ ३ ॥ ॥ ॥ ॥



रागधर्मरी॥ ॥ मोरे सैना के अलफ जवनीया
वीदेसी वामे छादी रही॥ ॥ ॥ ॥ आवन क ही ग ई
रे अजहुन आये रे॥ वीयनलीषा के पथाई वीदे
सी वामो॥ ॥ ॥ ॥ सासु मोरे ननदुरे जन्म २ की वी
रे॥ रोना से साधल गैना हु वीदेसी वामे छादी रही
॥ २ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

गगधुमरी ॥ ॥ यतने अरज मोरे ना तु सामलि
या ॥ ॥ ॥ गले गनू लका मा ही ॥ सामलिया प्यारे
यतने अरज ॥ १ ॥ दास कृष्ण कर जो र क ह नु है म
त कर भी मान गु मा नू ॥ यतने अरज मोरे ना तु
सामलिया रे ॥ २ ॥ ॥ ॥

एगधुमरी॥ ॥ यतनेजा अरुमोरेमानुरैसैनां विन
तिकरीहुं लागतोरेपैना ॥ ५ ॥ हाहाकरतुहैवैनाप
रतुहैअकरतदोरेवहीधुना ॥ १ ॥ सासुवृधीघर
नदहृथीलिअउमरीमोहीथोरीसैना यतनेजा अ
रुमोरेमानुरै ॥ २ ॥ ॥ ॥ ॥

एगधुमरी॥ ॥ आछासैनामारेजोभनमोपर
हातनदारोरे ॥ ५ ॥ हातनदारोपियाहातनदारोरे
सासुनदमोरेदेषतरहिहै ॥ छारेहतजावपिया
लाजनहीहै ॥ लाजनहीपीयालाजनहीहै ॥ १ ॥

अथधन्यतरीध्यानमाह ॥ ॥ अग्रस्थाहीशक्तीस्फुटि
तकलपुतोमध्याकुम्भोमताम्रः लिखस्मोधत्यकुन्दो
उजनिविमुतयापार्श्वभागेवभूम्भा ॥ स्थाभाकुइयव
मानकरकमलसुधापूर्णकुम्भोजलोकोहस्तायुईरव
चक्रगदभयमखिलाहन्धन्यतरीन ॥ १ ॥ ॥ ॥

श्रीलक्ष्मीयाम ॥ ॥ शुद्धिप्रलविचारसारपद्ममाध्या
जगतवापीनी ॥ विष्णुपौत्रकधारिनीमभयतीजाद्याध
कारपहरी ॥ हस्तेस्फुटिकमालिकावितथतीपद्माशने
सीस्थिति ॥ वन्देतीपामेश्वरीभगवतीपुद्गिप्रदीसारदी ॥ १ ॥
याईहेन्दुतुषारहारधवलायाशुभ्रवस्रावता ॥ यावीना
वरदन्दमण्डितकायाधेतपद्माशना ॥ यावृक्षायतल
कूरप्रभटीभिर्दवेसदावन्दिता ॥ इयंमोशामपातुसख
तीभगवतीनिइशेयजाद्यामहा ॥

श्रीमहादेवयाम ॥ ॥ कर्पूरगौरिकङ्कणम
ताहिसुन्दारशारिभुजगेन्द्रहारि ॥ सदावर्षेन
हृदयारवीन्देभवभवानीसहीनममामी ॥

श्रीसत्यनारायणयाम ॥ ॥ नारायणं नमस्कृत्य नरेश्वर
नरोत्तम ॥ देवीसास्वती देवतोजयमुनीयेत ॥ यस्य
हस्तेगङ्गाचक्रं गङ्गायस्यवाहणी ॥ सतीकरोतुकल्या
णीपद्मनाभोजनार्दनी ॥ १ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

श्रीअक्षतनाथयाम ॥ ॥ अक्षतशस्त्रा महाशमुद्रम
जर्नसमाशुद्धवालुदेव ॥ अक्षतदृषीधीनीयोजयश्चम
नत्रदृषायनमोनमस्तुते ॥ १ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

श्रीभीमसेनयाम ॥ ॥ एकवर्णमहाकोटि एकवर्णसु
तेजसः ॥ वायुप्रजापेवीतयेभीमभैवायनमोस्तुते
मार्गानीविद्युहताहिपादुवानी इतिगोमणी ॥ कोरवा
नीमहासीप्राणीकोउहीद्रोपतीजीये ॥ १ ॥ ॥ ॥

श्रीनारायणयाम ॥ ॥ शांताकारिभुजगशयनपद्मनाभोलु
सी ॥ विष्वाधारिगगणशहरीमेघवरसुभांगी ॥ लक्ष्मीका
र्तकमलनयणीयोगीमिथ्याणी ॥ गीर्णकोउविष्णोर्भवभ
यहर्नशर्वलोकैकनाथ ॥ १ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

श्रीगणेशयाम ॥ ॥ गणपतीचहेस्वविद्युजवीनायक
देवीपुत्रोमहातेजोमहाबलपाकम ॥ महोदामहाकायेयकदंते
गजानन ॥ पशुमोदकपात्रध्वामोहस्त्रेविधारिनी ॥ नागय
शोचवितीगनामाकीघुवीनाशन ॥ अक्षमालास्यदेतीश्व
दक्षीनेनविधारिनी ॥ स्वेतवर्णमहादीर्घीमिनेत्रीगणना
यक ॥ देवासुरमनुष्यानीलिङ्गिर्मधुर्वीदिती ॥ त्रेलोक्य
विद्युहताहिमुखादृढनमाम्पह ॥ १ ॥ इतीश्वगणपतीस्त्रोत्र
समाप्तम् ॥

पुनः

Dear दिवस = हरिन
 Hell हिम = कुकुर
 May मे = सकल
 Meat मांस = मांस
 That दौव = निक
 Beats विद्रुम = कुदुगजरी
 Seed सिड = विड
 Ear ए = धृष्टी माटी
 Bread ब्रद = रोटी
 Lam लाम = दिरा
 Bess बिज = मादुरीरु
 Last लास = मरुदुवितका
 Saw सो = देरवा
 Screws = स्क्रू = पेवफिलो
 Steal स्टील = चोरी
 Crime क्रिम = अपराध
 Green ग्रीन = हरीय
 Hard हार्ड = माटी
 Exp: हरिनको सिड दह डरर / डरका डरु - कमा
 शाड विचो / डसले मासुवान सडद दिर म
 शाहा पाडकु दि मेरे मुडु मेरे दावी म दुगदुग
 मादुरीरु दि पुथीया डभ्या / डसले अवरथ
 कामु जनु वरु / डस विमिल दि डसले मापकी
 सिटीक माड / सकोररी दिस नाई नकुल / डसले
 मादुरीरु लाई वाका मा हुन जायो / डसले एतामा
 मे ले सडको नयाँ पे वफिलो देरव /

कहिराहुनु अपराधको चोरी पाप अपराध हो / सक्छ रियायत / समाकला हुन्छ

LESSON

Necessity = भविकी Friend फ्रेंड साथी
 We आई = कावरेगर् साथी वीथ = सीग
 जो जोडगर् Chief चिफ = चोर
 Simple साईन = समालर Rel राई = मरु
 गदि राई = वाचक पराडु

Exp: विनो मेरी भविकी हुन / रो मेरे साथी हो / कु सीग जोड तोडगर् / चोर लाई समाव भरे टापी पछाड / रावे मानिसहरू मरु वरु

Piece पीस = टुका Land लैंड = जमिन जग्गा
 Field फिल्ड = खेव Yield यिल्ड = मेडा गद /
 Rich रिच = डकाम Crops क्रप = डनाड वाली
 Spring सिप्रिङ = वसन्त / अमा लोपुवा Rice राईर = चामल
 Brief ब्रिफ = धोर Chief चिफ = चोर मुख
 गद डोवर = हागो Chief - चोफ मुख
 फल फुड = खोरका रिप तेन = मरु बिनाई उडा

Exp: मसिव सडरा जमिन विचो / यो असल खेव / यसले उवग वाली पैसा पैडा गद / यसले मरुको पैसा चोर दक (घोरे) द / चामल मुख हागो मुख मुख खाने हुने हो / मु डोनापोल

संवत् १८६२ साल मितिजेर शुद्धि दरेज १० वा ४ मा
 दिवक देतो लवाले माछे वहे जगत प्रसाद श्रेष्ठ ले आफ
 ना घरका सावुकी तुमा भया को कागज को ताजा तिसरी
 लमा लो घा को सदर

तसील

संवत् १८६६ साल आश्वीण ३१ गते रोज १ मा भया को भा
 जेला दे तोल वहे क लान बोद्धि पिले ले पिदिया का
 भोग वध की सो दोल घेतो पनी १ को मोह १००४ ५०
 कागज वनाजी का मोही लाल वहा दु एी का को कबोल
 नामा को कागज था १

सं १८६० साल माघ २९ गते १ मा भा भुरि सोन निको अ विज
 गत वहा डर विजो कहे ले मोर् १००१ माले पिदिया का दागा घा
 तो पनी १ भोग वध की कागज थी १ मोर् १००१

~~सं १८६६ साल जेठ १९ गते वार १ मा भा लाला दे
 टोल को करी कुमा रि वेदनी ले मोह ५०१ माले पिदि
 या का जगा विदाल घेतो पनी १ भोग वध की सो जगा
 कमावने तोला दिको आता मनु कुमान~~

सं १८
 सं १८

राज लाड नी ॥ ॥ दे ख हात चक्र त्रिभुल विरा
 जे अल वजगा डते रे नगी मे ॥ ५ ॥ जता म कु
 र सीर ग कु विरा जे रुपावनी को अधी का हि ॥ १ ॥
 सपना ग गले लपटाई आल म वजतो दरवाजे ॥ ३ ॥
 ताज सोदा अत्रा वैधे अवाज नी क ले कानो मे ॥ २ ॥
 आवा मोई भाफ मे वाल घवा दी सन करी के जाता कु
 हिरा मोति के चन माला जहार हे स्व घ मे ॥ ३ ॥
 कोने दी साख आई रे जोगी दे खो ग कु लन ग रि मे ॥
 थार भो भरी के चन माला रो हो बावा जी के लि मे
 ॥ ४ ॥ तेरी भीक्षा हमन हिलु कु लौ जा अफने नगी मे
 ॥ काला पी लाख रुप तुमारा सुरात वनि हे वाधन की
 ॥ ५ ॥

Coach कोच - बस
House हाउस - घर
Noise नॉइस - शोर
Sea सी - समुद्र
Look लुक - देख
Shoes शूज - जूताएँ
Road रोड - सड़क
Boys बॉयस - लड़के
Boat बोट - नौका
Lords लॉर्ड्स - महारajah
Black ब्लैक - काला
Too टू - भी, अधिक
Blood ब्लूड - रक्त

Young यंग - नरिय
Roasts रॉस्ट - पकाउ
Clean क्लीन - सफा
Cook कुक - भाँख
Took टूक - रवाना
Moon मून - भूषि

Exp - कभी समुद्र में मारा घर आऊँ लड़का है
रवाना निको मान्देंदू उसको डूँडा समुद्र में
उसने आँका बन्दु मई (सो) काग कालो है
मारा मुलाए धोरे साना घर राज मराना साह मा
मुण्डा मान्देंदें रवाने को पका, है 5 नलाई भूई
सोको गन देती

Crowd क्रॉड - बहुर
Soul सोल - आत्मा
Place प्लेस - स्थान
School स्कूल - विद्यालय
Crowd क्रॉड - बहुर
Power पावर - शक्ति
Your योर - तिमो
Mate मेट - साथी
Poor पोर - गरीब

Through थ्रू - मातृ
Stones स्टोन - पत्थर
Exit एक्जिट - बाहर
Pisot पीसोट - कौल
Dor दोर - तिमो
Hear हीयर - सुन
You यू - तिमो
Mare मारे - मारा
Dor दोर - तिमो
Hear हीयर - सुन
You यू - तिमो
Mare मारे - मारा
Dor दोर - तिमो
Hear हीयर - सुन
You यू - तिमो
Mare मारे - मारा

Wish वीश - ईच्छा
Strong स्ट्रॉंग - बलियो
Efficient एफिशिएंट - प्रबल
Athletic अथलेटिक - शक्ति
Keep किय - रख
Plain प्लेन - साधा
Breathe ब्रीथ - साँस
Air ऐर - हवा
Hour आवर - घण्टा
For some time फोर सोम टाइम - कहिके समय
Stout स्टूट - मोटा
Stout + Strong स्टूट + स्ट्रॉंग - मोटाबलियो
Eye आई - आँख
Skin स्किन - त्वचा
Eat ईट - खा
Pure प्यूर - सच्चा
Play प्ले - खेल
School स्कूल - विद्यालय

Exp - यदि तिमो मारा धारा हुन ईच्छा है
मने पाँच वने डूँड नौ वने मुकु आँका आँक
साफा राग, साधा रवाने को रवाना, सच्चा हवा
साँस के र स्कूल को आ रिके को हवा, पीछे के
बुरा सम रवाना (अथवा स्कूल का पढाई सिनेमा)

रागभजन॥ ध्यानधरो गुरुगणेशका हो मैना फूल
पाया हो ॥ क्री॥ करीवर वदनसुंदर की रागीता सिद्ध
प्रेमलगाया हो ॥ भाल वद सो नयनतीराजीतगम
तीनामपुताया हो ध्यात० ॥ १॥
रागधनुषती॥ नारायणका चरणकमल परधा
नधरो मतप्राणी हो ॥ क्री॥ लक्ष्मीसरस्वती नारा
यणका इतसगरी स्वराने हो ॥ संस्वचक्रकगदा
पद्म विगुण्ये सबअसुरनको दैदको ऐना ॥ १॥ सी
एना मो एकदधारी हे इसपर हिए मोतीजदा हैं ॥

श्रीसूर्यदेवतायोगः ॥ ३३ ॥ अथैवमुक्तं योगाभिप्रेत्याह
 महेश्वरः ॥ अथाहं हे हरि विष्णु सूर्यदेव नमोस्तुते ॥ ११ ॥
 जगत्कृता महीकाली काश्यपेयो महाद्युती ॥ तमो हि सर्व
 पापघ्नं प्रणामाप्नोति वाक् ॥ ११ ॥
 श्रीयोगेश्वरिदेव नमः ॥ ११ ॥ एकवर्णवतुर्वाहुवालादृषी महेश्व
 रः ॥ एतेन लक्ष्मीवर्देहि योगेश्वरि नमोस्तुते ॥ ११ ॥
 शिव शिवकरीशान् शिवात्मानं शिवोत्तमं ॥ शिवमार्गप्रणी
 तां प्रणामाभिवादिष्ये ॥ योगेश्वर देवदत्तापतीं लुट्गुणेश्वरेश
 जगत्कर्तारं ॥ योगेश्वरं गङ्गाधरं योगेश्वरं प्रणम्य ॥
 योगेश्वरं सूर्येश्वरं वदन् योगेश्वरं प्रणम्य ॥
 योगेश्वरं जगन्नाथं योगेश्वरं योगेश्वरं प्रणम्य ॥ ११ ॥
 श्रीकृष्णयोगः ॥ ११ ॥ लक्ष्मीकर्तारं शतपत्रनेत्रं पूज्यं नृवरं
 प्राकृतमिन्द्रं ॥ कार्दमपार्तकमनियगार्तं योगेश्वरं वीरं वसु
 देवपुत्रं ॥ ११ ॥
 श्रीभैरवयोगः ॥ ११ ॥ काकाशकदहणकः कायकविश्वभू
 कप्रसाकः जनार्दनकः केन्द्रकः देवालयः ॥ कल्याणप्रभती
 नठप्रलयतदेवो महाभैरवः ॥ महाकाली महादेव महाक
 र्णजनप्रभः ॥ स्थूलादृषी महाकार्यकर्त्रिकापालधारिणी ॥
 एषः चन्द्रयोगः ॥ ११ ॥ आदोऽप्रतपो वणाधीगवर्णिहत्वाभर्म
 काश्वरः ॥ वैद्यही हरणजटाभूषणश्रीवर्णभाषणी ॥ वा
 लीनी हरणशम्भुतारुणी लंकापुरीदाहनी पश्चात् एवामक
 मकर्णमार्गं येताध्यामयाणी ॥ ११ ॥
 ऐनर्षवाग्वीरो वीर्यवाधीरो वीर्यवचः ॥ पूजावध
 यते तस्मात्तस्मात्प्रेष्यं कायेन ॥ ११ ॥ ११ ॥

LESSON 20

Blue बू = नीला Quilt क्विल्ट = सिरक
 Mine मिन् = मेरा Good गुड = अच्छा
 Frank फ्रैंक = फल फल Fresh फ्रेश = ताज़ा
 Journal जर्नल = होसीयाइतु That दाल = कि
 Cheat चीट = धातु Full फुल = भरिपूर
 Quilt जार्डन = धूल्याई दल True ट्यू = साचो
 Beats बिट्स = कुंदा Cats काट्स = बिल्ली
 Dog्स गार्ड = कुंदा हन Pray पे = प्रार्थना
 Tell टेल = बताना How हाउ = कसरी, कसा
 True ट्यू = सचो

Ex-1: सपुटा नीलो सिरक / ति मो पाहुना चोई
 केहि असल फल फुल देका होसीया होऊ,
 कि तिमी नाई ठगने नशकोसू क धूल्याईल
 भरिपूरको हों केयो साँचो हो कि उरते विरल
 र कुंदा हन चाई कुंदा प्रार्थना जादि कि मलाइ
 भन कसरी उनीहू सचेसू बनाउंछर

LESSON 23

Queen क्वीन = रानी Swarm स्वारम = च्यान
 Bees बीज = माइसीदर Where हेर = जहाँ, कहाँ
 Dwell डवल = बस्ताना One वी = एक
 Swear स्वेर = किरियाइतु Mouse माउस = मूरा
 Broom ब्रूम = नि धार Scream स्क्रैम = चिल्ला
 Squeaks स्क्वीक्स = स्क्वीक = कुई २ कराउंछर
 Ex-1: ती रानी असल दल जहाँ उ वचवा
 सहा माइसी दल सक च्यान विचा जो सिव
 मणी मरका दल उनीहू सके नाई दे 51

किरीयान हल (हो) मुसा - कुई कुई कराउंछर
 मानिसले उाफो निधारको पासिनाले रोही कमाउनु
 पछि (हो) उन्का इमा हो

CHAPTER II

Men मेन = मानिस Bear बियर = भालु
 Lungs लन्ग्स = हाँवा खुइराईन Two टू = दुई
 Arms आर्म्स = पारपुरा Horns हाउन्स = हाँवा
 Legs लेग्स = खुइराईन Feet फीट = पाहु
 Lamb लाम्ब = भेडाको बच्चा Four फोर = चार
 Pairs पेयर्स = खपनाईन Hoofs हूफ्स = टापस
 Stand स्टाण्ड = उभिराईन Bridge ब्रिज = पुल
 Hold होल्ड = समाईन Reins रेयन्स = लगाईन
 Ex-1: मानिस - पशु हकाँ हाँवा खुइराईन
 एक जना मानिसको २ वटा पारपुरा २ वटा हाँवा २ वटा
 खुइराईन २ वटा पाहु हुँछन (सुइरा) भेडाको
 बच्चाको ४ वटा खुइराईन ४ वटा पाहु हुँछन
 (सुइरा) कुकुरको ४ वटा पंजा हुँछन टोडाको
 टापस हुँछन कु फूल म कुमिछन एक जना
 मानिस घोडाको लागाव समाईन

gnat गनाट = नामरुक्छु Grief ग्रीफ = दुःख
 Sting स्टीङ्ग = टोक्नु Is check चेक = गाला
 Deign डेय्न् = राजीमानु, योगदानु Hear हियर = सुनु
 what व्हाट = जो Saps सप्स = मन्दे
 Feign फेय्न् = नडानाईन Nearest नेअरेस्ट = नजिक
 Rear रेअर = आँसु Signs सायन्स = चिह्न

वेदेदेवतं मापतीं सुरगुहं वरोडनगत्कारकं
वेदेपन्नगभूषणं मगधं वरोडमुकुटप्रियं
॥ वरोडसूर्यशशाङ्क ॥ १७४३ ॥

Exp: तिभोगालामा रुडा लाम रुहे ह यस्तो
निमी लाई डस्त सकडा (लो) गरीव मानिसले जो
जो भन्दे रुममा रुगनी माना कोहो हुन
पहाना बागरी आरु हुं रुख को चीन हुने
One night गाने लाईव = रुखेन राती
Night लाई = रुडा, लाखी रुहे हावा
The wind was high रुडा वला साना कोहिना
Eleven रुडा उडेर गयो Tree रुही = रुख
Room रुमे = कोठा, Night लाई = लानि रु
That दैत = जो, Thrown जोन = रफमाती दिरको
Rough रुफ = रुडा, उडि इतसु = यसको
Down रुडाउने = को, Built युद्ध वनेको
Horn thrown down = रफमाती दिरको पिये
Bough रुडा = हाँगा, Caught कडा = समावत
on which जोन ही व = रुही हाँगामा kept किरा राखे, गाले
Been वी = गरको, could रुडा = सको
It had been built = यो वनि रुको पिये
Poor लो = दिवरा, Ease रुडा = सानि जो
Fed रुडा = रुगायो, Till रुडा = सम्
with ease = सानि जो

Ex- एक दिन राती जब कडा बरसा लागे को
 थियो, सुउठो सोनो का मेरो कोठामा सुउठो
 नजिकै को नहर बाट उठेर आयो र त्यो कडा बरसामा
 उठे नहरमा मा गुण वने को थियो त्यो हाम्रा बाट
 यसो लाई (मुखा) लेन र यसो ली दिएको थियो,
 र किन ले थियो यसो लाई चोट लाग्यो र मैले
 यसो लाई समाते र रक्ता र रक्त यो सजिलो
 सित उठेन नरसकामा जेल सम यसो लाई
 मैले पानी पारेको

Knock नक्क = धक्का
 Hard हाई = साँझ
 Knife नाईफ = चकुरा
 Knew न्यू = थाहा पायो
 Shoulders = पेट
 Knew न्यू = थाहा पाउन
 Kneels नील्स = झुडाले देखा
 Mahman is on his knees महेमान इस् अल्लो मानिसले आफ्नो
 झुडाले देखा

Ex- ठोका चक्का चक्का र यो सुउठो सान्द्रो
 गाँठो हो यसो लाई तिम्रो चकुरा काट लो
 बदमास थियो भन्ने भलाई डाहा थियो (हामीहरूले
 उ सलाई थापनु पर्छ) तिम्रो लाई थाहा छ कि
 यो मानिसले झुडाले देखाउं उसले थपको
 पार्छना गर्न लाई झुडाले देखाउं

Storm स्टोर्म = ठूलो धेरै चल्ने
 Calm काल्म = शान्त
 Palm tree पाल्म ट्री = ताम्रपत्र
 Groove ग्रोव = कुकुर Talk टल्क = कुरा गर्नु
 Walk वाक = हिँड्नु Fetch फेट्च = ल्याउनु
 Stalk स्टाल्क = डोव
 Seep सेप = झुन्डि
 Corn कर्न = अन्न
 Young यंग = अन्न
 Folks फोल्स = मानिसहरू Calf काल्फ = बाख्रा बाख्री
 Half हाफ = आधा
 Half a year हाफ अ यर = वर्ष
 Year यर = वर्ष

Ex- त्यहाँ अगिल्लो आँधी चल्ने लागे को देखेन
 यो शान्त देखे हामीहरू ताराको ताराको कुञ्जमा
 जाओ हिमो, हिमो हिमो हुन्छ कुरा गरौं यो
 अनाज को डाँडा (गर) लाडो देखि कसरी नखन
 मानिसले बाख्रा बाख्री सित रक्ता र रक्त यो दे
 मैले देखा
 Bring ब्रिङ = अक्याउनु निमाउनु
 Write राईट = लेख्नु
 Spell स्पेल = आँखा हुँदा उठाउनु
 Word वर्ड = शब्दहरू
 Look लुक = हेर्नु
 Eggs एग्स = अण्डा
 Hatch हाच = फुट्ने
 Them = उनीहरू

Ex- मेरो हातलाई यसो साँझ लेन मीमा
 तिम्रो मेरो नासिका चोट लागेको छ
 तिम्रो रक्ता र रक्त देखाउं उसले थपको

समान लगन हुको अहार दुट्याडो
 हुको चो लाई हो। यसलाई समान
 किन समान। यो आफ्नो कान
 माथि कोरल लाई बट्टे। मैले यसलाई
 समान अनुयायी हो।

Child ~~गल~~ = केटी Age ~~गल~~ = उमेर
 five year of age - पाँच वर्षकी
 Got ~~गल~~ = पायो Price ~~गल~~ = पैसा
 Buy ~~गल~~ = किनो Buy ~~गल~~ = किनो
 Some thing ~~गल~~ = केही चीज
 Eat ~~गल~~ = खानु Saw ~~गल~~ = देख्यो
 Bread ~~गल~~ = रोटी Said ~~गल~~ = भन्यो
 Who ~~गल~~ = कोन Any ~~गल~~ = कुनै
 Ever ~~गल~~ = कहिल्यै Days ~~गल~~ = दिन
 For ~~गल~~ = खाएर For two days = दुई
 दिन खाएर

Exp: -
 रोज विनीले रोटी नखाने पायो, विनी
 सित हरे गरीब लड्का लाई मदद गर्न
 लाई रोटी दियो भनेर खुशी भईन्; र
 विनीले यसलाई आफ्नै खाएको भन्दा
 अझ हिले चोरे खुशी भएको थियो।
 ती आसल केटीले के रानी हुने हुनी
 लाई देखाउनु पर्छ नसकि खाएको हो।

2. मेर को दो दोमान
 Though ~~गल~~ = तापनि Glad ~~गल~~ = खुशी
 More ~~गल~~ = धेरै Than ~~गल~~ = भन्दा
 Like ~~गल~~ = जस्तै Brought ~~गल~~ = पुर्यायो
 I hope ~~गल~~ = उनी हुन want ~~गल~~ = चाहन्थे

Exp: (परापूर्व नामो माने)
 एउटी पाँच वर्षकी केटी ले केहि
 खाने को किनो लई एक पैसा पाईन्।
 विनीले आलोकित गरी किनो; तर जब
 घर आईन्, विनीले होका मा खाना
 गरीब लड्का लाई देखाई, जुन लड्काले
 भन्दा दुई दिन देखी मै ले केही खाने
 को खाएको थिईन्। ती लड्काले केटीले
 उसलाई रोटी दिईन् जुन रोटी उसले
 किनोको थिईन्।

CHAPTER V

Read ~~गल~~ = पढ्नु Book ~~गल~~ = किताब
 Mark ~~गल~~ = चिह्न Called ~~गल~~ = बोलायो
 Stop ~~गल~~ = रोक्नु Show ~~गल~~ = देखायो
 Stop ~~गल~~ = रोक्नु For a short time = थोरै
 As long as = जतिबेर लाग्छ ततिबेर

Exp.

रात अंधेरा हो दे म
 वल्ह मा लाई देर विल, तर तारा
 हल चक-हल म तारा हल लाई हल
 को निको मान्य दुः २ उनी हल लाई
 गलन को सिर गलन दुः कलन पलन
 तारा हल लाई गलन सलन नली हलने
 गुमो लाई राती वाये देर लाई दे

Lesson 4.

Duck दुक = हाँ लू. Trust गलन = भरोसा
 out आउ = बाहर. Has come out बाहर निकल
 Pond पंड = पोखरी. Neck नेक = गर्दन
 Use यूज = काम आलाइ. While राती
 Bell बिल = कल्लो. Long लंड = लामो
 well वेल् = जाली, मालीदार. swim स्विम = तैर
 So सो = यस्तानि मती. To hold होल्ड = धर
 Wade वेड = बाहिर होला. हिडन
 keep कप = कुल पाई. mind मिन्ड = दिमाग
 eggs एग्स = कल्लो
 Exp. या होस भरोसा परवरी शर
 निस्को हल हलको गर्दन सलन सलन
 हलन। ललन आहारा दिवला
 आहो नाम बुझ्यो काममा लाई दे

मी

१२

यसको पाठ हलमा जानो हुन्छ, यस्तो
 निम्नो हो राम्रो पढि खेल्न शकद।
 केही हलमा हिडन शकद हो शकद
 यदि मैले डाके भने, त्यो भकौ आउंद
 यसले फल हल पाईद

LESSON 5

Do not tell a lie = कुठो नबोल्
 To lie लु लाई = कुठो बोल्. Sing गाय
 Break ग्रेट = टुलो. Fault दोष, कल
 Trust ट्रस्ट = विश्वास गर्नु. Hate हेट = घ
 धिनाउनु. Lies लाईन = कुठो बोल्
 our = हाम्रो. Friends फ्रिन्ड = साथी
 Shame शेम = लज, शर्म
 Rub to shame = लज मर्नु बुझाउनु
 Exp. कुठो बोल्नु पाप हो। यो कुठो
 बल हो, मानिस हलले उनी हललाई
 विश्वास गर्दैनन्। जस्तो कुठो बोल्द
 सबै असल मानिस हलले उसलाई
 धिनाउंद। जस्तो कुठो बोल्द। यदि
 हामी हल न कुठो बोल्न भने हामी
 लो लमी लाई पढाई गर्दैनन्।

॥ १२१ ॥
 ओम् नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 यो ह्यस्य भक्तस्तु तस्यैव शिरोधार्यः ॥
 हो ॥ तिनीसित सउवा राता टोपि द्वा ॥ दिन तिनी
 यस्वो दि कुवा र्दर ॥ मेरा अस्तु करेते पार
 द्वा ॥ उरेत सव न स कृद ॥ तिनी अस्तु सव द्वा
 मेरा जा न तिनी को द्वा ॥ ३ सित कु उवा मोरा
 ट. ३३३ दियो ॥ तिनी सित सउवा ॥ ज्यासे विराजते

हो रउवा रिनाको वाकस हो। लो क चोरो नाता देना।
उत्ते निमी रउवा डरडा नमो नमो ल्याड।

Lesson 16

Mem: नमो क रौ नड। All-दिरामो
Loh दिर। Hem-उत्ताई
Sh-नरु
Lap-काल
Vex-दिउकवार

हम दिरामो। उत्ताई मेरो कारना नरु।
उत्ताई दिउके नगर।

And-अहउर। Man मानिस
Kid-वास्ति पाठा Pih-रवाउर
Cannot-शकै। Eye-उत्ताई

वास्ति पाठा काहो जीवनाई एकजना
मानिसलाई अहउर हो रउवा रवाउमाई।
मउउर शकतिन।

Sly-हउर। To her-उमाकाहो Pity-उत्ताई
Love-हउर। Love-उत्ताई

रउवा रउर फाउरो। रउरी उरुरोलाई
मेरो। उउकाहा रौ श्योर रौ उरुरी
रउवा रौ उरुरी उरुरी उरुरी उरुरी।
उउरउरु उरु रौ फाउर उउरउरु।

Lesson 17
रउवा रउवा। रउवा काल। रउवा रउवा। रउवा रउवा।
हो उरुरी। उरुरी। उरुरी रउवा। विनी विनी रउवा।

Lesson 18

Cock-उरुरी (माते) / Shop-उरुरी well राम्रोलेव
Wings-वरवाउर / Shop-वरवाउर
Hut-उरुरी / Tins-माउको धरवाउर
Mend-उरुरी / Sham-मानिसको
Pen-कलम / Standup-उरुरी
Ring-उरुरी / Wish-इच्छाउर
Bell-धउर / Keph-रउवा
Damp-चिसो / Doh-रिउर
Pick-रिउर / Pinch-विमडर
Brick-इउर / Push-ठिक्, इरमाउर
Silk-राम / Sing-गाउर
Duck-होम

Ex-उरुरी। उरुरीको परवाउर मिलाई चोह-उरुरी।
मेरो कलम ननाउ। दुध पिउ। (लो) धउर उरुरी। (यो) धउर।
नरमा। यो ठाउ विनी रौ रौ रौ रौ। मेरो रउमको पोसाउ।
उरुरी। हो उरुरी पसलमा जाउ। उरुरी। माउको परवाउर।
उरुरी। उरुरी उरुरी उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी उरुरी।
उरुरी उरुरी। उरुरी (उ-साउ) उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी।
उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी।
उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी उरुरी उरुरी। उरुरी उरुरी।

Lesson 24

Sun - आरु डाला
 will not be - दिना
 in the sun - दामा
 warm - गारा
 long - धरे करसम
 Push - विरवारगडु
 will get - होला

Exp - राम विरवारगडु / उरको आरु तावे
 मे उरको आरु तावे दिना / उरको उपचार
 सिव वरु पद / उरको गारा पोसाक लाउर पद /
 हो साते पालवु होर हामी हने एरलाई वारा
 पद / उरको करसम सुवेकाई / म विरवारगडु
 दि उरको खेचो होला

Lesson 27

Tape - पिना
 Lane - गारा
 smokes - गरु
 names - वरु
 cage - पिना
 Tube - नल
 wire - रुका
 one - केवल

Exp

मैं उरको पिना दिने / उरको
 हामी हने गारा पोसाक / हो आरु सनिउर /
 (हो) उरको वरु / उरको पिना वनाउ / उरको
 पिना / हो उरको तावे / उरको उरको
 वरु / उरको / हामी हने वरु वरु
 पाउन सके नैं

Dine - भोजनगडु गारा - धोडी
 Rode - युवको गले - अवस्था
 Late - अरु To - विर
 Rise - उरु Kites - पिना
 Fine - रामो Hare - धोडा
 Tarnet - पावेका Car - गाडी/कार, रुप
 mile - असेल

Exp - हामी हने धरमा भोजन गडु मैं धोडी
 पद / उरको अवस्थामा धरमा धरको अरु
 अरु आरु / धरको आरुमा उरको हामी हने
 सीर रुप रामो धोडी पिना / यहा उरको पावेका
 धोडा / यहा रुप असेल (गाडी) कार

Lesson 28

war - वरु उरु भि - तावे
 name - खासीमा वीर will - सिवको
 Hope - आरु उरु Her - विरको
 care - जतन To wire - पिना
 bite - धाउ गारा

Ex 1 - मदी हासी भासिल्लो रुडो १ दुलाकुडो
मेको, तर हामी हने आशा जाई कि जेवनेसित तिन
भाउ तिको छुवाउ नलाई।

Life - मायुर्त. Waste - खर्च. Let - छेउ
Bell - सवयवाउसत. What - कान. Name -
राखे. दुनु। While - जेव. In - वस्ताई

Ex 2 - आहुवा घोरोहो। हामी हने समय खे
काळुड-वेन। हामी हने लाई सवयवाउसको
आसत कुममा लाउने छेउ जाई। जेव हामी हने
यस लाई पाउँछौं। अथवा हामी हने आसल काममा
लगाउ। जेव हामी हने सित दुन्दो।

Raman - भासिल्लो
Wash - धुनु. Bed - अठ्ठान
Then - तय. Face - मुख

Ex 3 - रामन घरे परसम सुतेकाहो। उस्त आफो
ओछ्या-नका उके। आफो मुख धुनु पछे तिके उस्ताई
उस्तो होत तिर लेन (छेउ) हो। कलेखार

LESSON 31

gone - गएको. Love - प्यार। गर्
Gloves - पत्र-पत्राफ
To me - मकहाँ
Get - छाउ

Ex 4 - मकहाँ आउ। हो गर धदि २। मेरो पञ्चाहवाउ।
मेरो भासिल्लो वाउ (पारो) गर।
Old - जुनो.

Some - अतिकुडेरि. Has done - गरेका। Wash - धुनु
None - कोहिना। Price - पैसा। Who - को
Where - जहाँ। Loves - प्यार। Who - को
None - कोहीन। Are - छेउ
Thank - जयमनाउनु। That - कि

Ex 5 - हो जुनो भासिल्लो आफो काम गरेकाहो। उस्ताई
केहि कपडा र आविर्ते पैसा देऊ। पुस्तो कोहि देन।
गहा हामी हने सधैं उति उ वस्तु। उस्ताई सल
सहायता गर्ने कोहि देन। ईश्वर लाई जयमनाउनु कि हामी हने
लाई खाये देन।

Lesson 31

one - एक. Close - नजिक
memor - एक दिन विहान. Far - टाढा
lane - गल्ली. Stick - लठ्ठी
Farm - खेप. Sat - बस्यो
When - जेव. Still - भुप चापसि
Broke - भासिल्लो. Brave - बहादुर
Side - छेउ. When - जेव
Gall - मुले लोका. Hurt - दुखा
Sad - निदक मानेको. Which - जुन
Made - चढाएको. Home - घर
Bay - हिमालको. Bless - शुभाशिर्वा
Gift - दान। Had - गरेका
Place - ठाउँ।

[illegible]

Chapter II.

LESSON 2.

Wash = 53.4 m = 2.1 m
Call = 514.2 Sand = 103.91
Wall = 9.107 Barn = 19.11, 9.12
Farm = 19.11 Haste = 11.51
Tall = 3.511 Catch = 5.11
Make = 1.12 Ball = 1.12
Grates = 3.12 of. Since = 1.12

Exp. 2.

वागवा संका गरी ३५५ ई ५२५५ माडा
 र्वेतमा एउटा र्वेतमा ५५५ ई ५२५५ माडा
 पांजे गरी ५५५ ई ५२५५ माडा
 म ५५५ ई ५२५५ माडा

Dark = अंधारा Shall have = होगा, न
Hard = जोर, कडा Gale = आंध्रवाही
go back = लौटने परी
As fast as = जितनी
Hall = दलान

Ex 6: अंश्वारो गो। हामी एदलाई कडा
अंश्वारो हारिले मेयडला। हामी एद जाविसको
उते कोडा (एदसे एद कोडा) फेर जाओ हिड।
मुलको फामाको (एद) कोडा। त्यो मानिसले
हामीलाई दलाने तिम्रो पसा ल्या।

LESSON 4.

Neck = गण्ड Leg = पैर Belt =
 Part = अंग There = वहाँ 21087
 Where = कहाँ To look = देखना

२४/३/१९८१
 २४/३/१९८१
 २४/३/१९८१

Help - मदद कराना
 Best - सबसे अच्छा
 Will - चाहेगा
 Hand - हाथ
 Has - है
 Sell - बेचना
 Belt - पट्टा
 Desk - मेज
 Send - भेजना

Ex. b. - इसने मलाई में दूध मिलाया। यो उसको सच
 भली आसल पाशाकु हो। इसने मलाई आफो
 पट्टो डबाया। देला कि मलाई सच-सच
 उसने आफो लेखने के लिए देला कि उन्को
 नाई सुझा कलम लिने पडा।

LESSON 6

Mill - मोल
 Wife - पत्नी
 Girl - लड़की
 Mind - मन
 See - देखना
 Know - जानना
 Time - समय
 Bird - पक्षी
 What - क्या
 Tells - बताता है

Ex. a. - मैं उसलाई मेरी मोल से उलाहता दया।
 उसीमान मामिल हो। विनीत आश की कही डी।
 नाई सुझा कलम लिने पडा।
 यो आफो लेखने के लिए देला कि उन्को
 नाई सुझा कलम लिने पडा।

LESSON 8

Move - चलना
 Stone - पत्थर
 Sold - बेचा
 Here - यहाँ
 Love - प्रेम
 Frog - बूढ़ा
 Hard - कठिन
 Dove - कबूतर

Ex. b. - नवल / कसम वरमाडा। यहाँ सब व्याकुली
 यो कुड़ा। माझ / हाथी सुलेखे वाकस के यों। यहाँ
 सुझा कुकुर है।

Home - घर
 Rose - गुलाब
 Bold - बुरा
 Nest - गुहा
 Bird - पक्षी
 Hold - समाव
 Nostril - नाक
 Corn - अनाज, आसरा
 It - यह
 Mouth - घोंघ

Ex. b. - हाथी सुधर जाडो। हिंडो। यो गुलाब मेरी
 नाक मेरे सके। मैं सुरमा निसनाई प्यारे गधु।
 (यो) राताई अनिकीत आसरा देडा। यो आफो
 गुहा आउला। मेरी जोडा पोखरी माझ।

LESSON 10

Tune - सुर
 Cut - काटना
 Bull - बैल
 Burn - जलना
 Rude - बुरा
 Heart - विष
 Vine - अमुरको लहरा
 Run - दौड़ना
 Husk - भूस
 Plumage - पंख

Ex. b. - सुर मिलाड। विष वजाको नद
 मैं सुर को लहरा काट। (यो) सुर
 (यो) बुरा को प्यारे प्यारे

अघी ए पूर्वकालमा आदी लकी देवी उत पना भ
 याका श्री महादेव की स्त्री श्री पार्वती देवी की पुत्र ला
 ई श्री महादेव वात माहि दीये का वेला मा श्री पार्वती
 देवी ले वन्दो लोक सुती वीला प गति वसे का वषा मा
 श्री महादेव वात अनेक अनेक तारु लीग बुझाई का मा
 पनी स्वही पुत्र लोक सुती वीला प नहुती वीर हगति
 वसे का वेला मा श्री महादेव वात श्री पार्वती देवी लाई
 सोही पुत्र लोक वीला प दुता उ ना निमित्त कहे को ॥ प
 ए पूर्वकालमा ही ननु पुनर्गर्भ का थक नगा थीयो
 ए ते लुगा मा कमलेश्वर नाई गये का एजा एनी ल
 मेत गति वदो आत न पूर्वक लीग सुख भोग गति ना
 ये नीती मा पनी धर्म साधु माले सीया वषा जी नाये
 नीती वीचा गति प्रजा हनु को प्रती पाल गति वसे का
 थी मर ए नीज कमलेश्वर एजा को पनी ये है आयु
 दी भये को थी यो ॥ हे पार्वती देवी सुन ॥ ते ला
 स प्रये मा नीज एजा का एनी का गर्भ वात अपे न
 ए प्रो भये का वती ललक्षण ले लीगु क भये का अ
 तें न पा म सुन्दरि क नाये क जन्म भये का थी यो
 स्वही एजा पुत्री क मा श्री चन्दु मा उदय भये का अ
 सोही का दी न वरु दे आये का थी यो ॥ स्वही एजा
 क मा अत्यन्त ए प्रो भये का हुनाले अद् ते ती स्व को ति
 देवता हनु वात स्वही एजा क मा वी वा हनु भनी माग
 न आया को नदी वी वा हनु गर्न वेला भयो एनी जक
 मलेश्वर एजा वात आहु एनी लीग सुहा ह गति यो

हो ए लाई पुत्र श्री कृष्ण नाथ न लाई मा न ला
 यक धुमनी आहु एनी लीग सुहा ह मी लाई नीज
 एजा कमलेश्वर आहु एनी लीग वेदा ली श्री
 वल्ला जी का थाई मा पुत्र न वली न ॥ तव ते लव वषा
 मा श्री वल्ला जी को वदो मनो हा छुई ॥ भे श्री ईश्वर
 का सभा को अप स ए हनु कि का नाथ की त गति
 वसे का वेला मा हुनाले नीज एजा कमलेश्वर वात के
 ही भन मायन ए प्रला मी स्वही नाथ है ए वसे थी
 यो ॥ हे पार्वती देवी सुन ॥ ते ल एजा को स्वही ना
 व हे की हे दे दे ए का ल वर्य वी ती गये को नीज ए
 जा वात था हनु माया को हुनाले ॥ हे पार्वती देवी
 यो भव सागर भने को सपना जखे हो त सर्थ श्री
 वल्ला जी को स्वही नाथ सीधी लके पड़ी महा आ
 नन्द पूर्वक लीग ये क गुग फी ई वी एजा मा नुग
 ति वसे का वेला मा ईने ज एजा वात वी ती गदा भया
 हे श्री वल्ला जी

Rule - शासन Sure - निश्चय, तत्पर

Push - धक्का Pull - खींचना

Fall - गिरना Rule - शासन गर

Ex. 1 - (हो) बंदूक यहाँ शराब में उस्ताई डकुम
जहाँ राकीन साँवो पोतन भा निश्चय को।
मलाईना चिड़ साँवो ल चलाव भीरुकोई
यसताई चोह नलाऊन

LESSON 12

clay - माये cold - जागे धिरो

Chair - भन Loh - हुरायन

Shawl - दोसला Vach - समोरी

Ex. 1 - माये नरुमर चिसो इन्हा या मे व
उमाना होईनन इसले आधुन दोसला हुरायन
हो लडका दमोरीई

Stairs - भेड़हू Vach - हाईगनु

Child - लकाउनु Fault - कसूर दोष

Pray - भगतगनु

Ex. 1 - उ भेड़ मायि गया। हाई हाई नगर।
उरको कसूर करिनीयो उसलाई लकाउ हिमो
इसको भजन गरौ।

Sur - सुवा Fresh - ताजा Gay - खुशी

Dawn - भोर Fair - रमाईना Rain - बारिश

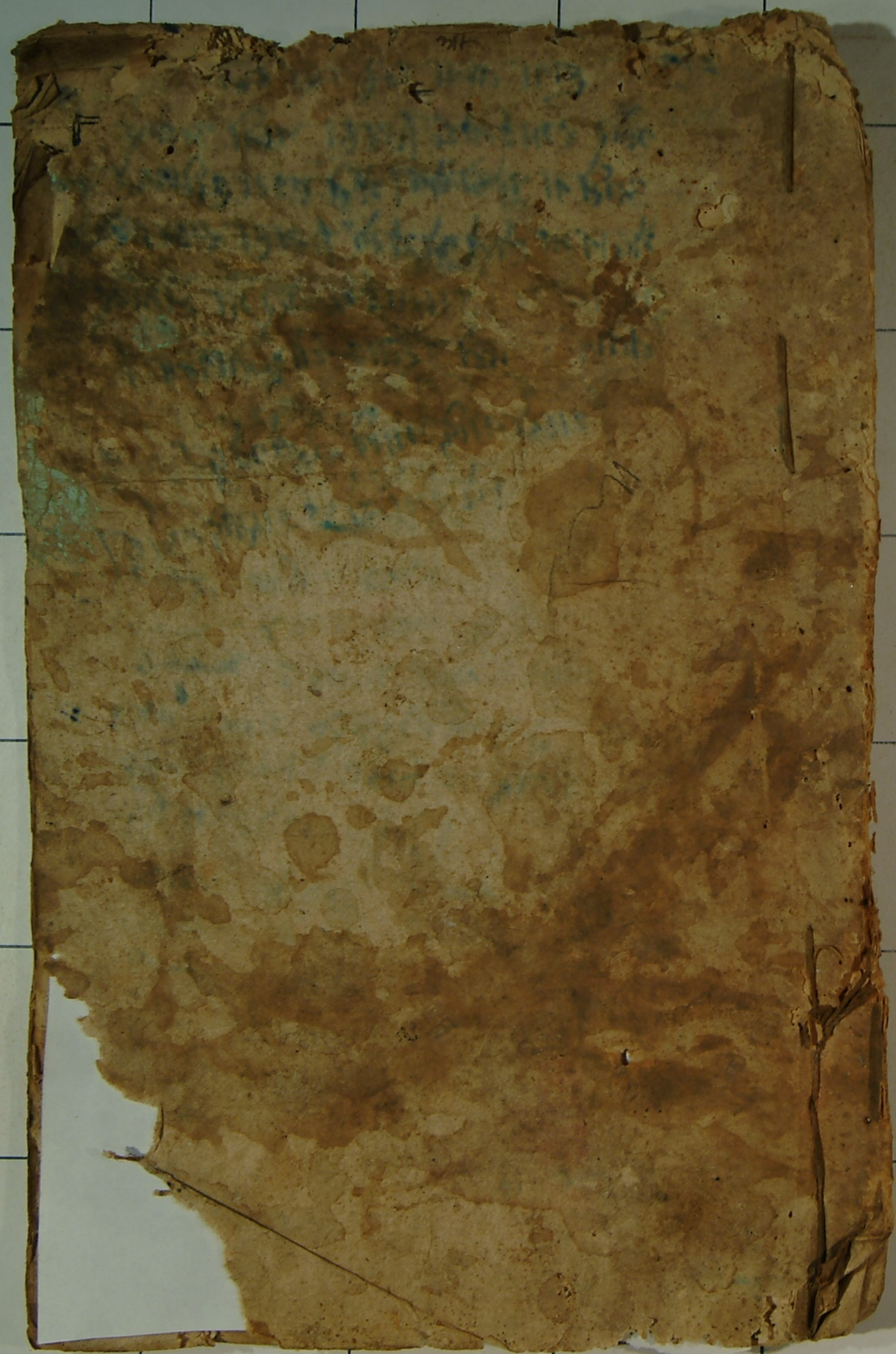
Gravy - ससुरा Tail - डकुम

Play - खेल

Ex. 2 - सुवा ताजा दूर चरा रमाईना

भोर रमाईनाई (यहाँ) पानी अथवा
असिना भेड़ोईना भेते एउरा हुरीभाको व
मैदान भा खेलको देखे। यहाँ एउरा रेको
निकरीनाई (उसलाई) चकर भा समावे
नलान। यस्तो उस्ताई चोह नलाऊन।

(यस्तो वादि मायि नरुमरकोई)
नरुमरमा होई शराबकोई



30

25

20

15

10

5

0

5

10

15

20

25

30